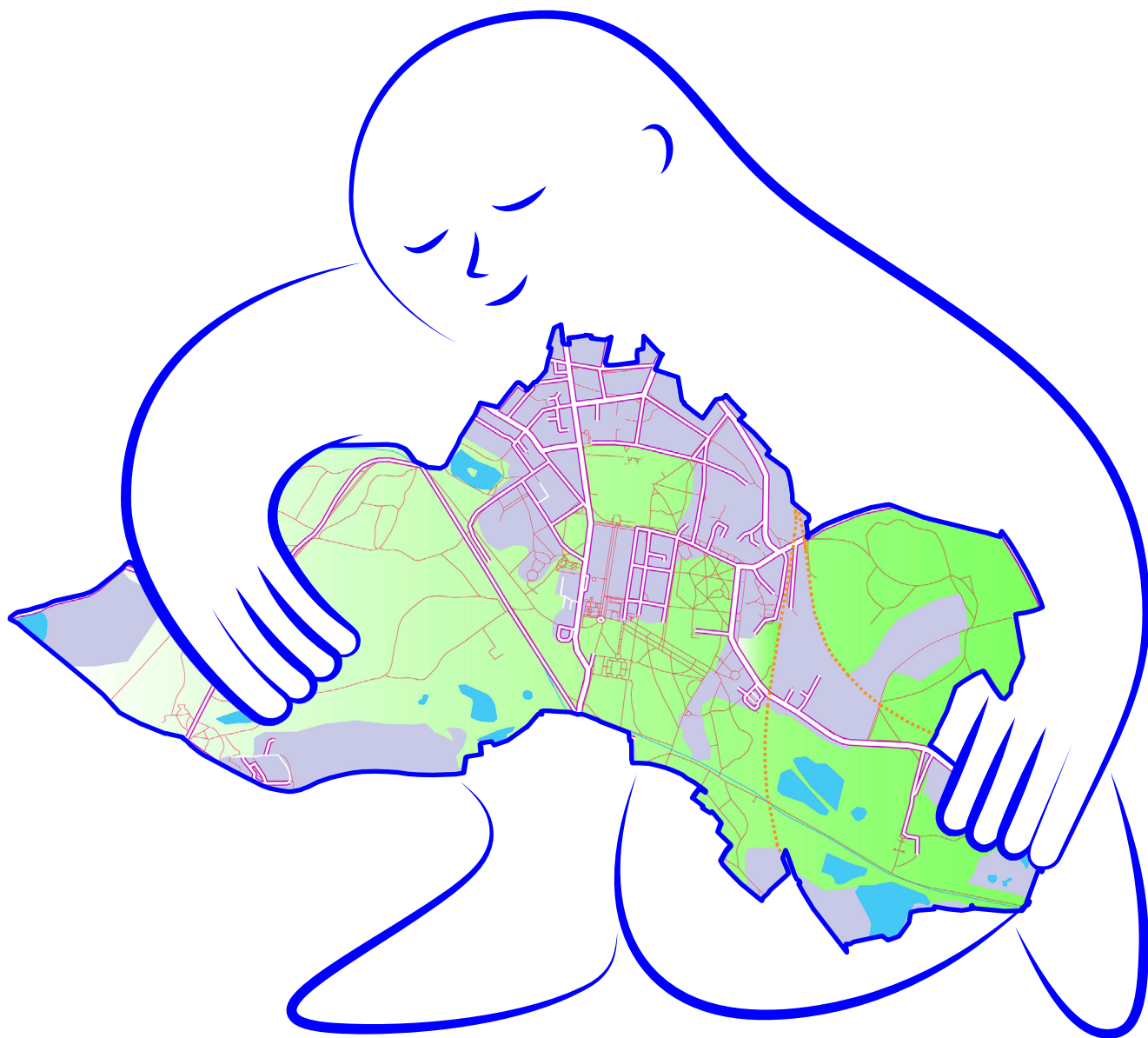


**Защищайте  
культурное наследие  
и свой кошелек.**

Информационная брошюра для  
проживающих на территории  
историко-культурного  
заповедника

Франтишковы Лазне  
Всемирное наследие  
ЮНЕСКО



**Нам важно  
Ваше наследие.**

## **Я живу на территории городского историко-архитектурного заповедника. Как мне быть?**

Франтишковы Лазне уникальны в мировом масштабе. Это один из самых хорошо сохранившихся образцов ценной исторической городской застройки на территории Чехии, унаследованных нами от прошлых поколений. Здания, парки и остальная инфраструктура гармонично сочетаются и формируют уютную курортную среду, которая ежегодно восхищает более ста тысяч посетителей. Но наш красивый город существует не только ради предпринимателей и гостей. Вы, жители, проводите в нем больше всего времени, и genius loci пребывает с Вами буквально ежедневно.

Однако время от времени возникает необходимость позаботиться о доме или пространстве, расположенном в сердце города. Обновить фасад, реконструировать интерьер, приспособить объект, чтобы он лучше соответствовал Вашим нуждам. На случай возникновения подобных ситуаций мы разработали для Вас этот путеводитель, который поможет Вам сориентироваться в правилах, соблюдение которых требуется при осуществлении строительных изменений Вашей собственности.

Если Вам в руки попала эта брошюра, Вы, скорее всего, живете или ведете бизнес в городском историко-архитектурном заповеднике.

## ЮНЕСКО и Франтишковы Лазне

Карловы Вары, Марианские Лазне и Франтишковы Лазне от лета 2021 года являются частью Всемирного культурного наследия как транснациональный объект Великие курорты Европы / Great Spa Towns of Europe наряду с 8 другими европейскими курортами из Италии, Франции, Великобритании, Бельгии, Германии и Австрии.

Еще до внесения в Список всемирного наследия ЮНЕСКО в Франтишковых Лазнях была расширена территория историко-архитектурного заповедника (ИАЗ). Это означает, что с 2018 года ИАЗ расширился за счет новых территорий и зданий – ряда домов на улицах Ческа, Америцка и Англицка, а также лесопарка Америка и парка Видермана. В целях устойчивого развития памятника был разработан т. н. менеджмент-план. Ни сама организация ЮНЕСКО, ни Великие курорты Европы не несут с собой никаких дополнительных бюрократических процедур или ограничений для Франтишковых Лазней.

Каждый памятник всемирного наследия должен доказать свою исключительную ценность и неповторимость. Ценность Великих курортов Европы заключается в феномене курорта как явления, расцвет которого пришелся на период с 1700 по 1930 годы. У истока всех курортных городов стоят минеральные источники, вокруг которых возникла специфическая городская застройка – бюветы, лечебные учреждения и колоннады, которые всегда комплексно служили для питьевого лечения и приема ванн. Неотъемлемой составляющей курортной атмосферы была культурная жизнь. Обычным времяпровождением было посещение театра, прогулка по парку или поездка на фуникулере к смотровой башне и близлежащему терапевтическому ландшафту.

Внесением в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО мы обязуемся сохранять и приумножать эти ценности для будущих поколений.

## Я хочу реализовать собственный проект. Как мне действовать?

Права и обязанности владельцев памятников культуры и недвижимости, расположенных на территории охраняемых культурных ландшафтов, в том числе историко-культурных заповедников, в общем и целом содержатся в законе № 20/1987 «О государственной охране культурного наследия». В качестве первого шага советуем Вам провести комплексную консультацию с представителями государственных органов по охране культурного наследия, при этом профессиональное заключение при обсуждении намерений предоставляют работники территориального отделения Национального управления по охране памятников культуры в Локете (НУОПК), а исполнительным органом является орган по охране памятников культуры, в случае Франтишковых Лазней Городская администрация Хеба, департамент строительства и окружающей среды, отдел градостроительства и охраны памятников культуры.

После обсуждения своих планов с НУОПК подайте **заявление о предоставлении официального заключения** в отдел градостроительства и охраны памятников культуры в Хебе. Для этого надо заполнить очень короткую форму, в которой Вы укажете свои контактные данные, опишете свои планы и в зависимости от характера планируемых изменений предоставите фотографии / предпроектное решение / проектную документацию. Официальное заключение требуется, если Вы хотите осуществлять какие-либо изменения своего здания или земельного участка. Форму можно найти на сайте города Хеб <https://www.cheb.cz/pamatkova-pece/ds-21339>.

Обычно официальное заключение выдается в срок до одного месяца от подачи заявления. В этот период с вами может связаться специалист НУОПК. Получение ОЗ требуется и в случае реконструкции интерьеров. Возможно, именно Ваше здание содержит ценные архитектурные элементы (плитка, лепнина, панели и т. п.).

Если Вас не устраивает официальное заключение органа государственной охраны культурного наследия, вы можете оспорить решение. В таком случае Вам следует обратиться в Краевую администрацию Карловарского края посредством отдела охраны памятников культуры Городской администрации Хеба.

Поскольку Вы решили поселиться в историко-архитектурном заповеднике, мы верим, что Вы являетесь сторонником ценностей, которые его характеризуют. Имейте в виду, что преждевременное начало работ (как строительных, так и демонтажных) до принятия официального решения может привести к повреждению культурной ценности объектов и среды городского историко-архитектурного заповедника, и необходимости уплаты штрафа.

Самое главное – не забудьте проконсультироваться о своих планах на раннем этапе. Без этого грозят лишние расходы на проектные работы, если впоследствии окажется, что планируемые изменения не соответствуют требованиям органов государственной охраны культурного наследия. Возможность бесплатной консультации со специалистом – преимущество, которое позволит Вам сэкономить время и деньги.

## Какую финансовую поддержку я могу получить?

### ГОРОД ФРАНТИШКОВЫ ЛАЗНЕ

Программа регенерации городского историко-архитектурного заповедника Франтишковы Лазне

Программа предназначена для владельцев памятников культуры, расположенных на территории ГИАЗ – для физических и юридических лиц. Строительная деятельность в ИАЗ Франтишковы Лазне уже длительное время нацелена на восстановление духа традиционного курортного города. Реализованные ремонты проводятся в строгом соответствии с требованиями органов по охране культурного наследия. Программа регенерации ГИАЗ Франтишковы Лазне 2015-2025 и Регуляционный план полностью учитывают все исторические ценности. Средства, выделяемые по программе регенерации, используются, в частности, для ремонта памятников, непригодных для коммерческого использования.

### КАРЛОВАРСКИЙ КРАЙ

Программа поддержки памятников, внесенных в Список Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО

Целью проекта является улучшение качества туристической инфраструктуры в соответствии с Концепцией развития туризма в Карловарском крае, Программой развития Карловарского края 2021-2027 и локальным менеджмент-планом для Франтишковых Лазней. Дотацию можно использовать для предпроектной подготовки инфраструктурного проекта в области туризма или для реализации инфраструктурного проекта в данной области.

Программа предоставления дотаций на поддержку разработки проектов ремонта и использования памятников культуры и объектов, обладающих культурной ценностью

Дотации можно использовать для разработки проектов ремонта или использования не только памятников культуры, но и расположенных на территории Франтишковых Лазней объектов, обладающих культурной ценностью. При рассмотрении заявок учитывается культурная ценность, строительно-техническое состояние объекта, его туристическая привлекательность и открытость для посещения.

Программа обновления и использования памятников культуры, объектов, обладающих культурной ценностью, и движимого имущества

Once again, subsidies may be applied for in connection with the renovation or В рамках программы можно подать заявку на дотацию на ремонт или использование не только памятников культуры, но и расположенных на территории Франтишковых Лазней объектов, обладающих культурной ценностью. Предметом заявки может быть восстановление или обновление лишь одного объекта. Помимо этого дотацию можно использовать на закупку материалов при условии подтверждения их использования на ремонт объекта в календарном году, когда была предоставлена дотация.

## МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ

Аварийная программа

Финансовую поддержку можно использовать для спасения недвижимых памятников культуры, находящихся в аварийном техническом состоянии, в частности, на восстановление их устойчивости и общее строительное обеспечение, включительно с реставрационными работами, и для ремонта кровельного покрытия и крыш (включительно с ремонтом или выполнением жестяных и слесарных работ, ремонтами дымоходов и главного карниза здания).

Программа поддержки памятников Всемирного наследия

Целью программы является поддержка проектов, которые приумножают ценность памятника, внесенного в Список Всемирного наследия. В случае зданий дотация может использоваться на архивные и строительно-исторические исследования.

Программа спасения архитектурного наследия

В рамках данной программы предоставляются субсидии на покрытие расходов, связанных с восстановлением недвижимых памятников культуры, которые составляют самую ценную часть нашего культурного наследия, таких как замки, крепости, монастыри, дворцы, костелы, системы фортификационных сооружений и другие крупные строительные объекты, памятники культуры национального значения и памятники ЮНЕСКО. Программа рассчитана на владельцев недвижимых памятников культуры – физических и юридических лиц.

## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Почему именно мой объект находится под государственной защитой?

Ознакомьтесь с каталогом памятников культуры, где все ясно описано: [www.pamatkovykatalog.cz](http://www.pamatkovykatalog.cz)

Что такое памятник культуры?

Министерство культуры объявляет памятниками культуры объекты, имеющие большую историческую, художественную, научную или техническую ценность. В Франтишковых Лазнях расположено несколько десятков домов и объектов, являющихся памятниками культуры, прежде всего в самом центре города, включительно домов на улицах Францоузска, Колларова и Руска.

Я обязан получить официальное заключение, даже если мой объект не является памятником культуры?

Да, если Вы проводите следующие виды строительных работ (полный перечень содержится в § 14 п. 1 и 2 закона № 20/1987 «О государственной охране культурного наследия» в действующей редакции):

- запланированное строительство, строительные изменения, ландшафтные изменения;
- установка или устранение оборудования, демонтаж строений;
- модификация древесных насаждений или работы по техническому обслуживанию общественных мест

Какого цвета может быть мой объект?

Если вы хотите перекрасить фасад объекта включительно с элементами водосточной системы (желобы, трубы) или ограду приусадебного участка и т.п., необходимо обратиться в департамент охраны памятников культуры Городской администрация Хеба для получения официального заключения. Имейте в виду, что даже в случае ремонта фасада и планов перекрасить его в тот же оттенок необходимо получить ОЗ. Решение об окончательном цветовом решении будет принято на основе проведения шурфования и Вашего проекта (напр. изготовление узоров – поверхность основания, способ нанесения краски и ее оттенок).

Я могу установить пластиковые окна?

Некоторые объекты на территории ГИАЗ относятся к периоду панельного строительства, а некоторые возникли в 90-е годы XX века. В этих случаях можно сделать исключение. У исторических объектов, возведенных до 1945 года, ввиду интересов охраны культурно-исторической среды, использование пластиковых окон не разрешено, но для ремонта окон можно, например, использовать средства из программы регенерации или краевой дотационной программы.

Можно мне установить на своем объекте солнечные панели?

Установка фотовольтаики оценивается индивидуально с учетом, в частности, ее заметности с улиц и окрестных смотровых башен и площадок. Для получения разрешения необходимо так же, как и в случае любых других строительных планов, подать заявление о выдаче официального заключения.

## К кому следует обратиться?

Территориальное специализированное отделение Национального управления по охране памятников культуры в Локете  
Тел.: +420 352 684 796 E-mail: sekretariat.loket@npu.cz

Департамент строительства, отдел градостроительства и охраны памятников культуры в Хебе  
инж. Моника Шимечкова E-mail: simeckova@cheb.cz

Актуальная информация всегда представлена на сайте [www.cheb.cz](http://www.cheb.cz) и [www.npu.cz](http://www.npu.cz).



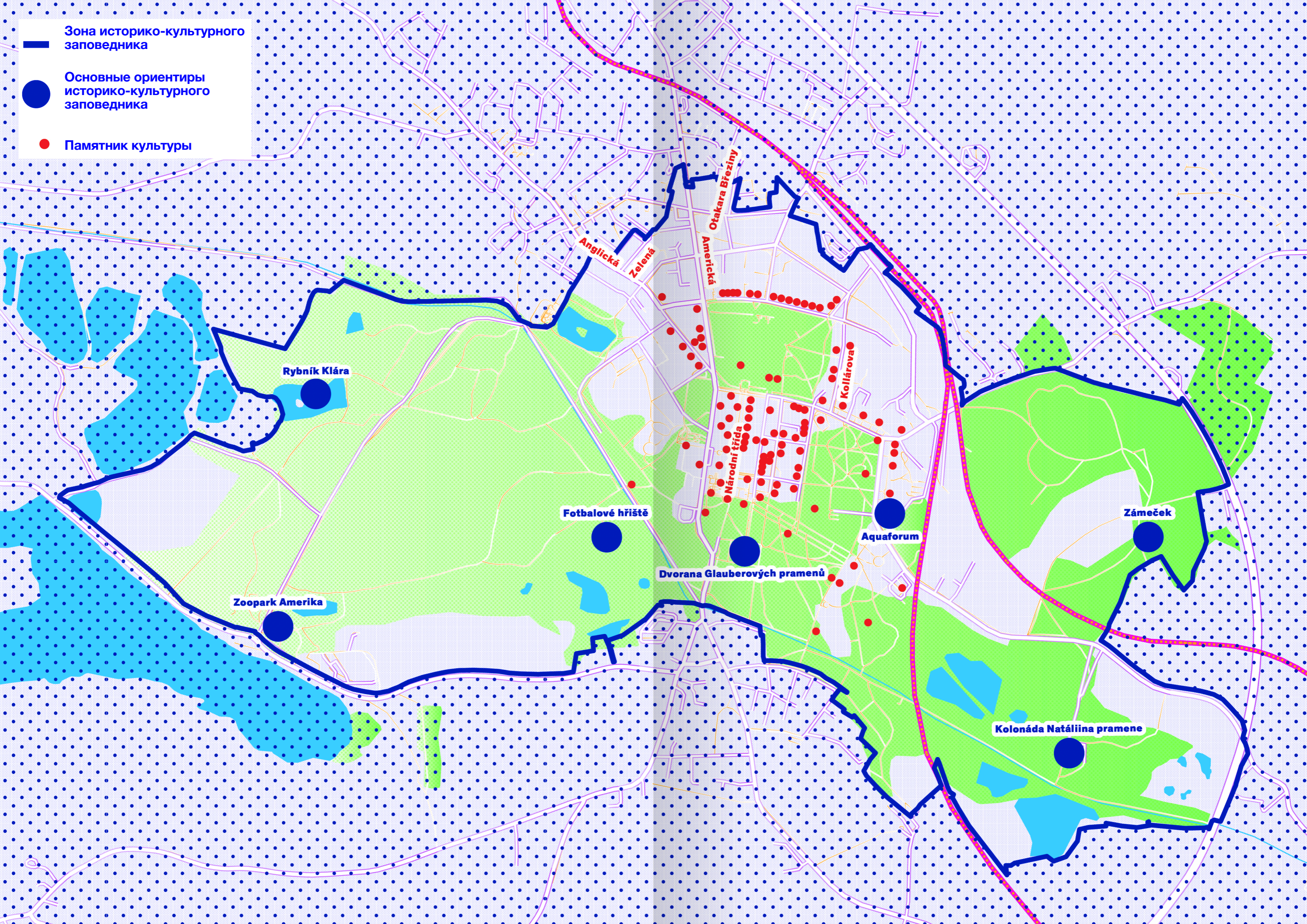
Перечень улиц, расположенных на территории историко-культурного заповедника Франтишковы Лазне

5. května  
Alej Martina Soukupa  
Americká

Anglická  
Boženy Němcové  
Československé armády  
Česká  
Dlouhá  
Dr. Pohoreckého  
Dr. Šimka  
Francouzská  
Husova  
Chebská  
Jezerní  
Jiráskova  
Kollárova

Lidická  
Máchova  
Nádražní  
Nádražní stezka  
Náměstí Míru  
Národní  
Otakara Březiny  
Pod Lipami  
Ruská  
Slepá  
Školní  
Zahradní  
Zelená  
Zátiší

- Зона историко-культурного заповедника
- Основные ориентиры историко-культурного заповедника
- Памятник культуры





GREAT  
SPA TOWNS  
*of Europe*



Františkovy Lázně



Этот материал возник при финансовой поддержке Карловарского края.  
Издана ассоциация муниципальных образований «Чешские курорты – салоны Европы» в 2023 году.

Перевод с чешского языка: YES - překlady a tlumočení, s.r.o.

Дополнительная информация на [www.slavne-lazne.info](http://www.slavne-lazne.info)  
.....